

# 中韩社会文化交流现状及其前景

北京大学韩国学研究中心 沈定昌

中韩两国一衣带水，是隔海相望的近邻，文化交流的历史源远流长。在漫长的历史长河中，两国的文化互相借鉴，优势互补，共同谱写了灿烂的文化篇章。中韩两国人民在长期的友好交往和交流中，彼此都有某种亲近感和认同感，尽管在冷战时期曾中断往来，但随着两国关系的改善和发展，在中国和韩国相继出现了“韩流”与中国热。中韩建交后，两国的文化交流很快从深度和广度方面得到恢复和发展，两国在文学、艺术、教育、社会科学、体育、卫生保健、广播电影电视、新闻出版、图书馆、博物馆、青少年等领域的交流不断深入开展。

## 一、合作交流的回顾

两国在这一领域的交流，初期以政府为主导，官民并举。随着交往增多、合作领域不断扩大，双方的交流也逐步由官方主导逐步扩大到民间。建交 17 年来，双边交流与合作展现出宽领域、多层次、多渠道、多形式的发展态势，取得了长足的发展，主要体现在以下几个方面：

### 1. 两国政府的关心和支持

中韩两国政府都十分关心和支持两国的文化交流，两国领导人进行互访时，均对两国的文化交流作过重要的阐述。1994 年 3 月，韩国总统金泳三访华时，两国签署了文化合作协定。2000 年，中国国务院总理朱镕基与韩国总统金大中就在两国互设文化中心达成共识。此后，两国分别在对方的首都开设了中国文化中心和韩国文化院。为纪念中韩建交十周年，中国总理朱镕基于 2000 年 10 月访问韩国时，与金大中总统商定将 2002 年作为“中韩国民交流年”。“中韩国民交流年”活动的开展，进一步促进了两国文化等领域的交流与合作，成为中韩两国人民增进了解、加强交流和发展友谊的重要契机。2005 年 11 月，中国国家主席胡锦涛访韩时，与韩国总统卢武铉商定 2007 年即中韩建交 15 周年为“中韩交流年”。为此，两国政府筹划了丰富多彩、形式多样的纪念和庆祝活动。双方还任命了友好形象大使，成立了专门机构，分别或共同主办了一系列活动。举办中韩交流年活动，对增进两国人民之间的相互了解和友谊，促进双方各领域的交流与合作，推动中韩关系进一步发展发挥了积极作用。

### 2. 多层次、多渠道、形式多样、内容丰富

建交以来，两国间的文化交流一直是两国关系中的一个亮点。从音乐、舞蹈、广播、电视、美术、体育，到教育、学术、旅游等，形成了以政府为主导，多层次，多渠道，形式多样的文化交流关系，交流的深度和广度迅速增加，交流的水平和质量不断提高，参与交流的人数成倍增长，双方的交流由最初的官方主导逐渐向民间主导扩展。政府层面，除了中央政府外，两国地方政府之间也加强了合作与交流。目前，已有北京市、首尔市、上

海市—釜山市、山东省—庆尚南道等116对中国的省、市与韩国的道、市缔结了友好关系。两国地方政府之间的友好交往与合作交流，对进一步增进和发展两国的友好关系起到了积极的作用。双方的主要交流项目如下：

1) 文化、艺术、体育方面：政府间代表团互访交流、在两国举办文化艺术活动、国际性比赛、两国传统和现代艺术教育领域合作与交流、两国艺术研究院、美术馆间合作与交流、专家学者进行合作研究等。

2) 文化产业方面：双方在出版、印刷、电影、动画、音像等文化产业的合作与交流；为两国文化产业合作、展览、演出、贸易等，向法人机关提供便利；共同打击盗版行为，加强信息交流；支持文化产业经纪人、制作人、歌手、演员交流与互访；在出版、印刷、信息交流方面，进行合作研究；双方上述领域代表团互访交流等。

3) 教育方面：政府间代表团互访、校际交流、互派教师讲学、联合研究、共同举办学术会议、互派留学生等。

双方以组团互访、文化大展、文化月、文艺汇演、电影周、旅游友好交流周、共同研究、文化周、演讲比赛、体育竞技、夏令营等进行交流与合作，加深了理解，增强了友谊。双方还分别在两国召开书法、历史、考古、教育、博物馆、体育史、图书馆学、医学、文化产业，自然环境等领域的学术研讨会。两国交流的领域不断扩大，交流内容和形式多种多样。中华文化博大精深，丰富多彩，艺术形式品种繁多，许多艺术形式受到韩国民众的喜爱；韩国具有地方特色的展演也给中国人民带来了新鲜的精神享受。医学界交流也很活跃，中国的中医中药与韩国的韩医韩药同源，交流十分顺利。

### 3, “韩流”与“汉风”的形成与发展

前些年，一股“韩流”席卷中国各地，韩国的电视剧、电影、小说、DVD 以及各式各样的韩国商品等愈来愈受欢迎，更有所谓“哈韩族”的出现，他（她）们学习韩语、穿着韩式服装、追崇韩国明星等等。所谓“韩流”，是人们对韩国文化产品在中国风靡流行的一种统称，泛指浸透着韩国文化气息的产品和生活方式在中国掀起的流行风潮。主要包括韩国的电视剧、电影、流行音乐、游戏等。随着“韩流”现象的持续，韩国的美容、时装、足球、手机、汽车等也被纳入了“韩流”的范畴。韩流在中国的表现大致可以概括为以下几个方面：1) 韩国电视剧的大量引进；2) 韩国电影的涌入；3) 韩国的音乐舞蹈迷倒了中国的“哈韩族”；4) 韩国小说的畅销；5) 韩国网络游戏冲击中国网络游戏市场；6) 韩国产品的热销；7) 韩国饮食火爆等。

当“韩流”在中国不断涌动的同时，随着中韩关系的快速发展，在韩国社会也形成了一股强劲的“汉风”（又称“中国热”）。主要表现在学习汉语、了解中国文化、建设唐人街、赴中国旅游、吃中国料理、开办中文媒体等方面。近几年来，中国文化在韩国的传播逐渐扩大，学习汉语的韩国人迅速增加，到中国旅游、学习的韩国人与日俱增。为了满足韩国社会学习汉语和了解中国文化的迫切需要，韩国主要媒体相继开通了中文网站或电视频道。

### 4, 教育交流异常活跃

中韩两国教育交流与合作从 1992 年两国建交之初就呈现出良好的发展势头，当年即实现了两国教育主管部门代表团互访，考察对方国家的教育发展状况。两国教育部于

1995年7月在北京签署了《中华人民共和国教育部与大韩民国教育部教育交流与合作协议》，2001年和2004年先后两次修订并续签协议。在政府间协议的框架下，中国国家留学基金管理委员会与韩国国际教育振兴院，各省、道教育厅之间以及高等院校之间先后签署了学者、学术交流与合作、留学生交流、汉语、韩国语水平考试等多项合作协议。2008年5月，韩国总统李明博访华期间，双方签署了中韩两国高等教育学历学位互认备忘录，为进一步深化双方在高等教育领域的实质性交流与合作，特别是推动留学生交流的持续良性发展提供了更为坚实的基础。2008年8月，中国国家主席胡锦涛主席访问韩国期间，两国签署了《2008-2010中韩教育交流协议》，双方同意从2009年开始实施互派初中学生短期互访项目，并将两国政府交换奖学金生规模扩大至每年60人。

随着两国关系的发展，两国各级学校和教育机构之间的交流也取得了长足的发展。目前，已有中方的150多所院校与韩方的140多所院校签定了校际交流与合作协议。为进一步推动两国高校之间在高层次人才培养和高水平科研合作，双方还建立了大学强强合作机制，多次成功举办不同类型的校长论坛和不同专题的学术论坛。目前，除双方教育部主管的中韩大学校长论坛及中韩职业教育论坛外，由韩国高等教育财团及相关教育机构与中国的北京大学、复旦大学、中国人民大学等一批重点院校定期联合举办的各种论坛及学术研究活动，不仅使中韩两国的学术交流活动更加密切，还带动了整个东亚地区的学术交流，更进一步促进了高层人才的联合培养。自2004年以来，每年定期举办的以世界文明为主题的“北京论坛”；以能源、金融、信息为主题的“上海论坛”以及“世界儒学论坛”、“东北亚论坛”、“东南亚论坛”、“环黄海大学校长论坛”等系列性的学术活动已经在世界一定范围内产生较大影响，受到各国政府部门和著名学者的关注。

学术交流是文化交流的重要组成部分，是深层次的文化交流。双方的学术研究和各种论坛、研讨会呈现出“方兴未艾”之势。中国许多大学和研究机构相继设置了韩国学研究中心，研究领域也从起初的以韩国历史、经济为中心，逐渐扩展到韩国的政治、外交、民俗、语言、文学、教育等各个领域。由北京大学韩国学研究中心等韩国学研究机构专家学者编撰出版的《朝鲜半岛相关文献目录》（1992—2005），比较全面地反映了这一时期中国的专家学者研究韩国学所取得的成绩。据不完全统计，自1992年至2005年的14年期间，在中国出版的有关研究韩国学方面的著作（包括专著、译著、编著、词典等）共1336部；在各类正式出版的杂志上发表的有关韩国学研究的论文达5765篇。两国建交后，韩国国内的对华研究机构以及各大学的“中国研究中心”也“雨后春笋”般地增长，在研究中国方面取得了令人瞩目的成绩。

语言人才的培养是发展中韩关系的重要基础。1992年中韩建交时，中国开设韩国语专业的大学只有6所，在校学生只有300余人。随着两国政治、经济、文化关系的飞速发展，社会对韩国语人才的需求逐年增加。为适应形势发展的需要，各高校纷纷开设韩国语专业。目前，开设韩国语专业的大学已达100多所，在校学生超过10000人；中韩建交以后，韩国国内与汉语教学相关的办学机构，在数量和规模上一直保持增长态势。据不完全统计，目前韩国已有90多所研究生院、130多所大学、70多所大专、1000多所高中、100多所中小学开设了汉语或者与汉语和中国学相关的专业。

留学生交流规模和层次不断扩大，为发展中韩关系奠定了人才基础。目前，在韩国留学的中国学生和在中国留学的韩国学生均已超过 70000 人，中国和韩国分别成为各自国家中外国留学生最多的国家。

## 5, 青少年交流蓬勃发展

随着两国关系的发展，中韩青少年交流已成为两国关系的重要组成部分。在两国政府的重视和两国青少年组织的共同努力下，取得了不少成果。政府层面的中韩青少年交流由建交初每年 40 人的交流规模发展到目前近 800 人，双方交流的领域和内容也不断得以拓展和丰富。两国青少年在历史、文化、文艺、体育、环保、政治、经济、科技等领域进行了实质性的交流，通过参观、联欢、论坛、竞赛、夏令营、家访、民宿等活动，加强了对对方国家历史文化、传统文化、民俗文化的理解和认识，增进了相互之间的友好感情。两国青少年交流中学生交流非常活跃，大致有下列一些形式：学生代表团互访、大学生志愿者交流营活动、文化交流夏令营、假期出国实地考察、中国街道（社区）邀请韩国留学生参加联谊活动、互联网交流、学生结对子互学（主要学习语言）等。除了上述双边交流外，中韩两国青少年还通过参加国际青年论坛、国际青年夏令营、国际青年海洋节、国际青年广场、国际青少年足球赛、世界名牌大学韩国学研究生论坛、亚欧师资培训班、亚洲青年论坛、亚洲青少年夏令营、东北亚青年论坛、中日韩青年领导人论坛、中日韩青少年论坛、中日韩青少年运动会等，在多边交往的过程中进行交流。

在中韩两国青少年（民间）的交流中，特别值得一提的是韩国前驻华大使权丙铉先生所推进的中韩友谊林沙漠绿化合作项目。权丙铉先生早在 2001 年 1 月就创建了致力于中韩青年交流与环保合作的韩中文化青少年协会。这一年，权丙铉先生还发起了中韩大学生共植未来林活动。2005 年，北京团市委、北京市青联与韩国韩中文化青少年协会（韩国未来林）正式合作，签署了两组织友好交往意向书，以年内互访形式加强两国青年的友好交流。按照协议，每年春季和秋季两组织分别选拔百名中韩优秀大学生在北京和首尔以环保为主题进行友好交流。2006 年，该活动正式定名为“中韩大学生志愿者交流营”，将主题范围确定为志愿与环保，每年以百名中韩大学生互访形式推动两国大学生的对话与合作。截至 2007 年底，已有上千名中韩大学生参与了此项活动。意向书决定由韩方提供赞助在北京平谷区建造“中韩未来林”。该项目为期五年，计划造林 100 亩，自 2008 年 3 月开始建设，并设立永久性纪念标志物—“中韩未来林石碑”，每年组织中韩大学生志愿者交流营活动并植树 2000 株，五年累计 1 万株。

2006 年 5 月，由全国青联、内蒙古达拉特旗人民政府和韩中文化青少年协会（未来林）三方共同实施的“中韩友好绿色长城建设项目”启动仪式在京举行。10 月 20 日，韩中文化青少年协会与全国青联签署合作协议，计划 5 年内在达拉特旗库布其沙漠东侧南北 20 公里的川沙公路上建立绿化林带，绿化带总面积将达到 3587 公顷。2008 年 4 月，由韩国韩中文化青少年协会在韩国范围内招募的近百名大学生与中国大学生一同在位于内蒙古达拉特旗库布其沙漠腹地的“共青生态园”内参加了“中韩友好绿色长城”植树活动。

## 6, 媒体交流成果显著

媒体交流在增进双方认知度中发挥了重要的作用，媒体的交流与合作——使中国的全新面貌，尤其是改革开放 30 年来所取得成就，比较完整地展示出来，有助于韩国国民对中国发展的理解。中国媒体对韩国的报道，不仅加深了中国人对韩国的亲近，而且从中吸取了许多有益的经验。例如，88 首尔奥运会，韩国的“新村运动”等等。另外，中韩媒体对六方会谈的报道，为维护朝鲜半岛的和平与稳定，做出积极的贡献。中韩对四川大地震的报道，总体上形成了一种互动式的报道，这对加强相互理解与合作，提供了一个良好的平台。中韩媒体交流大体可分为三个阶段：

1) 建交初期的起步阶段：主要体现在互访、建立友好合作关系及设立记者站等方面。这一阶段为中韩媒体的交流与合作奠定了基础。

2) 新闻报道进入量和质的提升阶段。目前，韩国驻华媒体已从建交时的 8 家，增长到 24 家。韩国媒体对华报道已经跃居继美国之后的第二位。在质的方面，对中国的报道已超越单纯的经济，而向政治体制等深层次发展。中国媒体对韩国的报道量也剧增。此间，中韩媒体之间还举办了多次研讨会，加强了沟通和理解。

3) 媒体合作进入产业合作与交流的探索阶段，主要表现为 2008 年 3 月在首尔举行了第一届中韩媒体产业发展研讨会，双方就传统媒体和网络媒体等新媒体的发展及合作进行了新的探讨。

为了进一步发挥媒体在促进两国友好关系中的作用，由中国国务院新闻办公室和韩国文化体育观光部联合主办、韩国 21 世纪韩中交流协会承办的首届中韩媒体高层对话于 2009 年 6 月 10 至 14 日在中国举行。

## 7、人员交往猛增

中韩两国地缘相近，文化一脉相承，两国民众有着天然的亲近感。文化传统相近使两国国民比其它国家的国民之间更容易互相理解和沟通，民间交流有着得天独厚的优势条件。随着两国关系的发展，双方人员友好往来不断增加，两国都已成为各自国民出访的重要目的地。1994 年 12 月签定的航空协定，开辟直通航线，为扩大两国的人员往来提供了交通方便。目前，除烟台—釜山、青岛—仁川等城市间的客轮航线外，中韩之间每周有 800 多个航班穿梭于两国的 40 多个大中城市。2008 年，两国的互访人员达到 600 多万人次，与建交第二年的 1993 年相比，增加了近 40 倍。与此同时，双方各有几十万人长期居住在对方国家从事商务活动、深造学习等。频繁活跃的人员往来，极大地增进了两国人民之间的相互了解，使得中韩民间交流与合作充满活力，为两国关系的深入发展奠定了坚实的基础。

## 二、存在的问题

中韩建交以后，两国在政治、经济、文化等领域的交流与合作得到了全面迅速发展，取得了令世人瞩目的成就，不仅给两国人民带来了实实在在的利益，而且为地区的和平、稳定与发展做出了重要贡献。两国的交往不断增加，但在前进的过程中也伴随着“杂音”和“负面认知”。尤其值得注意的是近年来两国民间层面出现的一股不利于两国关系的“嫌韩”、“嫌中”情绪，虽然这不是中韩关系的主流，但也不可掉以轻心。两国关系中，社会文化领域主要存在下列问题：1) 历史认识问题；2) 申遗引起的争议；3) “嫌韩”、“嫌中”的产生；4) 互联网上的“负面言论”；5) 媒体炒作等。

由于两国边境相连，交流频繁，属同一文化圈，关系十分密切，很容易形成文化上的认同。另一方面也很容易因为地缘关系的密切，出现一些小的摩擦，这些问题如果得不到及时解决，就很容易上升到政府层面，变成影响两国关系的政治问题。对于这些问题我们不能小视，必须从战略高度给予及时解决。如何避免一些不利于两国关系发展因素，出现问题之后如何使双方保持冷静态度对待，采取什么方法解决问题，这些都值得中韩双方不同层次特别是学术界认真探讨，成立中韩专家学者联合研究委员会可以说是适逢其时。中韩联合研究的任务就是在落实已有成果的基础上，不断创新，寻求新的拓展点，通过协商解决两国关系发展中出现的问题，以保持两国关系发展的良好势头。

### 三、中韩关系的未来

自 1992 年中韩两国建交以来，两国从最初的“单纯外交”关系，很快晋升为“睦邻友好”关系，1998 年又升级为“合作伙伴关系”，2003 年再升级为“全面合作伙伴关系”，如今已跃升为“战略合作伙伴关系”。在这短短的 10 多年中，中韩关系节节升温，已经反映出两国政治、经济、文化、军事等领域的紧密联系。而在“伙伴关系”之上增添“战略”一词，也反映出中韩两国在政治、经济、军事、社会、文化等领域所具有的长远利益。

中韩“战略合作伙伴关系”是中韩关系的升华，符合时代发展的趋势，具有鲜明的目标和丰富的内涵。“战略合作”是“全面合作”关系的升级，它主要体现在：1) 战略合作伙伴是在量增加的基础上，质的提升；2) 中韩双方超越双边范畴，上升为互为具有地区和全球影响的战略伙伴；3) 将中韩关系置于战略高度，在谋求长期共同发展的同时，推进在地区及全球性问题上的协调与合作。中韩“战略合作伙伴关系”的一大显著特点是：共享发展机遇，共同应对挑战，不具有排它性。2008 年 8 月中韩两国发表的《联合公报》，为两国关系发展的新飞跃绘制了蓝图，指明了方向。

中韩两国传统友谊源远流长，友好交往是中韩关系史的主流。由于两国山水相连，交流频繁，属同一文化圈，历史上的纽带性以及两国相近的文化底蕴，相近的价值观念等诸因素，使文化交流在增进两国的认知度中，发挥着重要而独特的作用。因此，在发展两国关系过程中，进一步加强文化交流与合作尤为重要。我们有必要从文化的视角出发，去进一步充实和拓展中韩战略合作伙伴关系的内涵，并进一步推动两国各个领域的务实合作。中韩战略合作伙伴关系的建立，标志着中韩关系已经步入一个新的历史时期。中韩双方将深化两国合作关系，超越社会制度和意识形态，以信任的精神和积极的态度，增进相互了解与理解，加强交流与合作，谋求共同发展。